

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Є. Г. ЧЕЧЕЛЬ  
Н. П. ЧЕЧЕЛЬ

# АНГЛІЙСЬКА МОВА

ДЛЯ ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ  
МИСТЕЦЬКИХ ЗАКЛАДІВ

Підручник для студентів та аспірантів  
вищих навчальних закладів

Вінниця  
НОВА КНИГА  
2011

УДК 811.111(075.8)  
ББК 81.432.1-923  
Ч-57

Затверджено Міністерством освіти і науки України  
як підручник для вищих навчальних закладів  
(лист № 1.4/18-Г-1916 від 18.07.08)

**Рецензенти:**

Академік Академії мистецтв України, народний артист України,  
професор, кандидат мистецтвознавства, герой України

***М. М. Скорик***

Доктор педагогічних наук, професор кафедри методики викладання  
іноземних мов Київського національного лінгвістичного університету

***О. Б. Бігич***

Професор кафедри фонетики англійської мови  
Київського Національного лінгвістичного університету

***М. П. Дворжецька***

Кандидат педагогічних наук, професор Київського  
Національного університету культури і мистецтв

***І. В. Каташинська***

**Чечель Є. Г., Чечель Н. П.** Англійська мова для вищих  
Ч-57 навчальних мистецьких закладів. Підручник для студентів  
та аспірантів вищих навчальних закладів – Вінниця: НОВА  
КНИГА, 2011. – 456 с.  
ISBN 978–966–382–205–1

Підручник створений для набуття навичок усної англійської мови і  
читання літератури за фахом в оригіналі. Його структура складається з текстів,  
запитань, діалогів, фрагментів ювілейних видань усіх музичних академій  
України у перекладі Є. Г. Чечель, висвітлюються постаті видатних музикантів,  
педагогів, виконавців національного та світового значення, наводяться  
оригінальні тексти про живопис, скульптуру, театр, підготовлені Н. П. Чечель.

Для студентів і аспірантів вищих навчальних закладів культури

УДК 811.111(075.8)  
ББК 81.432.1-923

**Відповідальний редактор – А. В. Сотников**, викладач англійської мови  
Київського національного лінгвістичного університету

ISBN 978–966–382–205–1

© Чечель Є. Г., Чечель Н. П., 2011  
© ПП «НОВА КНИГА», 2011

# ЗМІСТ

<b>Передмова</b> .....	12
<b>РОЗДІЛ I. Музична освіта</b> .....	14
Урок 1. Львівська державна музична академія ім. М. Лисенка (Львівська ДМА).....	14
Урок 2. Одеська державна музична академія ім. А. Нежданової (Одеська ДМА).....	15
Урок 3. Київ. Національна музична академія України ім. П. Чайковського (Київ, НМАУ).....	16
Урок 4. Донецька державна музична академія ім. С. Прокоф'єва (Донецька ДМА).....	18
Урок 5. Дніпропетровська консерваторія ім. М. Глінки.....	20
Урок 6. Харківський державний університет мистецтв ім. І. Котляревського (Харківський ДУМ) .....	22
Урок 7. Київський інститут музики ім. Р. Глієра.....	23
<b>РОЗДІЛ II. Теоретичне та історичне музикознавство</b> .....	26
Урок 8. З історії української музики (нарис) (Київ, НМАУ).....	26
Урок 9. М. Черкашина-Губаренко (Київ, НМАУ) .....	27
Урок 10. Н. Герасимова-Персидська, С. Шебалтіна. (Київ, НМАУ).....	31
Урок 11. Т. Гнатів (Київ, НМАУ) .....	34
Урок 12. Н. Горюхіна (Київ, НМАУ).....	36
Урок 13. М. Грінченко (Київ, НМАУ).....	38
Урок 14. П. Козицький (Київ, НМАУ) .....	41
Урок 15. М. Копиця (Київ, НМАУ).....	43
Урок 16. І. Котляревський (Київ, НМАУ).....	46
Урок 17. Л. Корній (Київ, НМАУ).....	50
Урок 18. І. Ляшенко, В. Москаленко (Київ, НМАУ) .....	52
Урок 19. О. Малозємова (Київ, НМАУ) .....	56
Урок 20. О. Мурзіна. Є. Єфремов (Київ, НМАУ).....	59
Урок 21. А. Ольховський, І. Пясковський (Київ, НМАУ) .....	62
Урок 22. О. Шреєр-Ткаченко (Київ, НМАУ).....	65
Урок 23. С. Тишко (Київ, НМАУ).....	67
Урок 24. Л. Єфремова (Київ, НМАУ).....	69
Урок 25. Б. Яворський, О. Зінкевич (Київ, НМАУ) .....	72
Урок 26. Львівська ДМА (нарис).....	75
Урок 27. Д. Климов, П. Молчанов, В. Малишевський, В. Золотарьов (Одеська ДМА).....	76
Урок 28. Донецька ДМА (нарис).....	77
Урок 29. С. Богатирьов, М. Коляда, О. Стеблянко, Т. Кравцов (Харківський ДУМ).....	79
Урок 30. Київський інститут музики ім. Р. Глієра .....	80
<b>РОЗДІЛ III. Композиторська творчість</b> .....	82
Урок 31. Композиторська школа (нарис): Київ, НМАУ; Львівська ДМА (нарис); С. Богатирьов (Харківський ДУМ) .....	82
Урок 32. М. Березовський .....	86
Урок 33. Д. Бортнянський, А. Ведель .....	88
Урок 34. М. Лисенко, К. Стеценко, М. Леонтович .....	90
Урок 35. Б. Лятошинський (Київ, НМАУ) .....	95

Урок 36. А. Штогаренко (Київ, НМАУ) .....	99
Урок 37. Р. Глієр (Київ, НМАУ) .....	102
Урок 38. Я. Степовий, В. Косенко (Київ, НМАУ) .....	105
Урок 39. Л. Ревуцький (Київ, НМАУ) .....	108
Урок 40. М. Вериківський (Київ, НМАУ) .....	111
Урок 41. Г. Гаврилець, М. Дремлюга (Київ, НМАУ) .....	114
Урок 42. В. Кирейко, Л. Дичко (Київ, НМАУ) .....	116
Урок 43. В. Губаренко (Київ, НМАУ) .....	120
Урок 44. М. Скорик, Г. Таранов (Київ, НМАУ) .....	122
Урок 45. В. Сильвестров, Л. Колодуб (Київ, НМАУ) .....	126
Урок 46. К. Данькевич, Г. Майборода (Київ, НМАУ) .....	129
Урок 47. І. Карабиць (Київ, НМАУ) .....	133
Урок 48. Є. Станкович, В. Губа (Київ, НМАУ) .....	137
Урок 49. О. Сокол (Одеська ДМА); В. Воєводін (Донецька ДМА) .....	140
<b>РОЗДІЛ IV. Фортепіанне виконавство</b> .....	144
Урок 50. Фортепіанна школа (нарис). В. Пухальський (Київ, НМАУ); Львівська ДМА (нарис); Одеська ДМА (нарис) .....	144
Урок 51. І. Слатін (Харківський ДУМ). Ю. Новіков (Дніпропетровська консерваторія) .....	151
Урок 52. В. Горовиць (Київ, НМАУ). Найбільш відомі піаністи Одеської ДМА .....	154
Урок 53. А. Янкелевич, Г. Беклемішев, Г. Нейгауз (Київ, НМАУ) .....	161
Урок 54. К. Михайлов (Київ, НМАУ) .....	165
Урок 55. Ф. Блюменфельд (Київ, НМАУ) .....	168
Урок 56. М. Степаненко, В. Воробйов (Київ, НМАУ); Донецька ДМА (нарис); Т. Веркіна, Р. Генік, С. Брікнер, Е. Нібур, О. Горовиць (Харківський ДУМ); Київський інститут музики ім. Р. Глієра (нарис) .....	170
Урок 57. А. Роціна (Київ, НМАУ) .....	178
<b>РОЗДІЛ V. Органне виконавство</b> .....	181
Урок 58. Сучасна українська органна школа (нарис) А. Котляревський (Київ, НМАУ) .....	181
<b>РОЗДІЛ VI. Скрипкове виконавство</b> .....	185
Урок 59. Скрипкова школа (нарис) (Київ, НМАУ); І. Пілатюк (Львівська ДМА); Ж. Перман, Ж. Карбулка, П. Столярський, О. Каверзнева, О. Станко (Одеська ДМА) .....	185
Урок 60. М. Єрденко (Київ, НМАУ); А. Лещинський (Харківський ДУМ); Донецька ДМА (нарис); Київський інститут музики ім. Р. Глієра (нарис) .....	190
Урок 61. Д. Бертьє (Київ, НМАУ) .....	196
Урок 62. В. Стеценко, О. Горохов (Київ, НМАУ) .....	198
Урок 63. Б. Которович (Київ, НМАУ) .....	201
<b>РОЗДІЛ VII. Віолончельне виконавство</b> .....	205
Урок 64. Віолончельна школа (Київ, НМАУ); Львівська ДМА (нарис) .....	205
Урок 65. В. Червов, М. Чайковська (Київ, НМАУ) .....	208
Урок 66. Ю. Полянський (Київ, НМАУ) .....	211
<b>РОЗДІЛ VIII. Альт</b> .....	215
Урок 67. Школа альта (Київ, НМАУ) .....	215

Урок 68. З. Дашак, Б. Палшков, Б. Щутський (Київ, НМАУ) .....	217
Урок 69. Є. Лобуренко (Київ, НМАУ) .....	220
<b>РОЗДІЛ ІХ. Контрабас</b> .....	223
Урок 70. Школа контрабаса (нарис). Ф. Воячек, Б. Сойка (Київ, НМАУ) .....	223
<b>РОЗДІЛ Х. Духові та ударні інструменти</b> .....	226
Урок 71. Школа гри на духових та ударних інструментах (нарис). А. Проценко, В. Яблонський, Є. Носирев (Київ, НМАУ); Львівська ДМА (нарис); Одеська ДМА (нарис); Харківський ДУМ (нарис); Київський інститут музики ім. Р. Глієра (нарис).....	226
Урок 72. В. Антонов, О. Кудряшов, В. Апатський, М. Юрченко, В. Колокольніков, О. Блінов, В. Посвалюк, Ю. Василевич (Київ, НМАУ); Донецька ДМА (нарис).....	233
<b>РОЗДІЛ ХІ. Народні інструменти</b> .....	241
Урок 73. Школа народних інструментів (нарис). С. Баштан (Київ, НМАУ); Львівська ДМА (нарис); В. Базилевич, Л. Шаврук (Одеська ДМА); Харківський ДУМ (нарис); Київський інститут музики ім. Р. Глієра (нарис) .....	241
Урок 74. М. Різоль, М. Давидов, Г. Агратін, В. Безфамільнов, С. Грінченко (Київ, НМАУ); В. Євдокимов, В. Власов (Одеська ДМА); Донецька ДМА (нарис); В. Подгорний (Харківський ДУМ) .....	251
<b>РОЗДІЛ ХІІ. Сольний спів</b> .....	259
Урок 75. Школа сольного співу (нарис); О. Муравйова, О. Гродзинський, І. Паторжинський, К. Брун (Київ, НМАУ); Львівська ДМА (нарис); Ю. Рейдер (Одеська ДМА); Е. Будамеллі, П. Голубєв (Харківський ДУМ).....	259
Урок 76. М. Литвиненко-Вольгемут, З. Ліхтман, М. Микиша (Київ, НМАУ).....	268
Урок 77. І. Козловський, О. Шперлінг, М. Кондратюк (Київ, НМАУ) .....	271
Урок 78. З. Гайдай, Є. Чавдар, М. Донець-Тесейер (Київ, НМАУ).....	276
Урок 79. Б. Гмиря (Київ, НМАУ); Н. Урбан, О. Благовидова (Одеська ДМА) .....	282
Урок 80. Д. Гнатюк (Київ, НМАУ) .....	286
Урок 81. Є. Мірошніченко (Київ, НМАУ).....	290
Урок 82. Г. Туфтїна, Є. Колесник (Київ, НМАУ); Т. Веске, А. Резілова, М. Манойло (Харківський ДУМ); Донецька ДМА (нарис); Київський інститут музики ім. Р. Глієра (нарис).....	293
<b>РОЗДІЛ ХІІІ. Оперно-симфонічне диригування</b> .....	300
Урок 83. Школа оперно-симфонічного диригування (нарис). С. Турчак (Київ. Театр опери і балету); Львівська ДМА (нарис); М. Матсоян, В. Лясота (Одеська ДМА).....	300
Урок 84. М. Малко, В. Бердяєв, А. Пазовський, В. Дранішніков, В. Пірадов (Київ, НМАУ) .....	306
Урок 85. О. Клімов, М. Канерштейн, Л. Венедиктов (Київ, НМАУ).....	308
Урок 86. Н. Рахлін, Р. Кофман, В. Здоренко (Київ, НМАУ); С. Турчак (Львівська ДМА) .....	311
<b>РОЗДІЛ ХІV. Хорове виконавство</b> .....	315
Урок 87. Хорова школа (нарис). О. Тимошенко, О. Бенч, Є. Савчук (Київ, НМАУ); М. Колесса (Львівська ДМА); К. Пігров, Д. Загрецький, А. Сребрі (Одеська ДМА); К. Греченко, З. Заграничний (Харківський ДУМ) .....	315
Урок 88. М. Вериківський, П. Козицький, Г. Верьовка (Київ, НМАУ).....	326
Урок 89. Е. Виноградова, П. Муравський, В. Джанков (Київ, НМАУ) .....	329
Урок 90. Л. Венедиктов, М. Кречко (Київ, НМАУ); Донецька ДМА (нарис); Київський інститут музики ім. Р. Глієра (нарис) .....	334
Урок 91. А. Лашенко (Київ, НМАУ) .....	341

<b>РОЗДІЛ XV. Камерний ансамбль</b> .....	346
Урок 92. Школа камерного ансамблю (нарис). І. Тамаров, Я. Фастовський, / І. Царевич, Л. Цвірко, О. Горохов, (Київ, НМАУ); В. Повзун (Одеська ДМА); А. Аватисян, І. Гайда (Харківський ДУМ) .....	346

### **Історія Західного мистецтва**

1. Чому ми вивчаємо мистецтво? .....	354
2. Античний Світ .....	354
3. Раннє християнство і візантійське мистецтво .....	357
4. Мистецтво готики .....	358
5. Раннє Відродження Італії в XIII столітті.....	359
6. Італія XIV століття .....	360
7. Раннє Відродження. Італія XV століття .....	361
8. Пізнє Відродження в Італії.....	362
9. Маньєризм кінця XVI сторіччя в Італії .....	366
10. Ранній модернізм XIX століття. Стель Бароко в Західній Європі .....	367
11. Рококо і XVIII століття.....	370
12. Неокласицизм. Кінець XVIII і початок XIX століття .....	372
13. Романтизм. Кінець XVIII і початок XIX століття.....	372
14. Реалізм XIX століття. Французький реалістичний живопис.....	374
15. Імпресіонізм XIX століття .....	375
16. Постімпресіонізм і кінець XIX століття.....	378
17. XX століття. Ранній Пікассо, Фаувізм, експресіонізм і Матіссе.....	379
18. Кубізм, футуризм та відповідний розвиток у XX столітті.....	382
19. Дада, Сюрреалізм, Фантазія і Америка між війнами.....	383
20. Абстрактний експресіонізм і кольоровий живопис. Викладачі: Гофман і Альберс.....	384

### **Історія Театру**

21. Грецький і римський театр .....	385
22. Середньовічний театр .....	386
23. Театр італійського Відродження .....	386
24. Елізабет-театр .....	387
25. Золота епоха Іспанії та Франції .....	388
26. Англійський театр Відродження.....	389
27. Театр XVIII століття. Німеччина.....	390
28. Театр початку XIX століття.....	391
29. Театр кінця XIX століття .....	392
30. Ібсен, Чехов і театр ідей.....	393
31. Сучасний театр .....	395
32. Опера, балет і пантоміма .....	396
33. Шекспір. Постановка п'єс .....	397
34. Театр і раннє кіно. Гіпер-реалізм .....	398
35. Пробудження Росії .....	399
36. Шлях до експресіонізму .....	400
37. Сюрреалізм .....	402

38. 50–90 роки XX століття .....	402
39. Вибухові 60-ті та спокійні 70-ті роки XX століття .....	403
40. 80-ті роки.....	404
Англійська граматики.....	407
Загальні питання перекладу .....	429
Перелік використаних джерел .....	454

## CONTENTS

<b>Introduction</b> .....	12
<b>CHAPTER I. Musical Education</b> .....	14
Lesson 1 (one): Lviv M. Lysenko State Musical Academy (Lviv SMA).....	14
Lesson 2 (two): Odessa A. Nezhdanova State Musical Academy (Odessa SMA) .....	15
Lesson 3 (three): Kyiv P. Tchaikovskiy National Musical Academy of Ukraine (Kyiv, NMAU) .....	16
Lesson 4 (four): Donetsk S. Prokofiev State Musical Academy (Donetsk SMA).....	18
Lesson 5 (five): Dnipropetrovsk M. Glinka Conservatoire .....	20
Lesson 6 (six): Kharkiv I. Kotlyarevskiy State University of Arts (Kharkiv SU of Arts). .....	22
Lesson 7 (seven): Kyiv R. Glier Institute of Music.....	23
<b>CHAPTER II. Theoretical and Historical Musicology</b> .....	26
Lesson 8 (eight): From the History of Ukrainian Music (Kyiv, NMAU) (review).....	26
Lesson 9 (nine): M. Cherkashyna-Gubarenko (Kyiv, NMAU) .....	27
Lesson 10 (ten): N. Gerasymova-Persydska, S. Shebaltina (Kyiv, NMAU) .....	31
Lesson 11 (eleven): T. Gnativ (Kyiv, NMAU) .....	34
Lesson 12 (twelve): N. Gorjukhina (Kyiv, NMAU).....	36
Lesson 13 (thirteen): M. Grinchenko (Kyiv, NMAU) .....	38
Lesson 14 (fourteen):P. Kozytshyii (Kyiv, NMAU).....	41
Lesson 15 (fifteen): M. Kopytsya (Kyiv, NMAU) .....	43
Lesson 16 (sixteen): I. Kotlyarevskiy (Kyiv, NMAU).....	46
Lesson 17 (seventeen): L. Kornii (Kyiv, NMAU).....	50
Lesson 18 (eighteen): I. Lyashenko, V. Moskalenko (Kyiv, NMAU) .....	52
Lesson 19 (nineteen): O. Malozemova (Kyiv, NMAU) .....	56
Lesson 20 (twenty): O. Murzina, Ye. Yefremov (Kyiv, NMAU) .....	59
Lesson 21 (twenty one): A.Olkhovskiy, I. Pyaskovskiy(Kyiv, NMAU).....	62
Lesson 22 (twenty two): O. Shreyer-Tkachenko (Kyiv, NMAU).....	65
Lesson 23 (twenty three): S. Tyshko (Kyiv, NMAU) .....	67
Lesson 24 (twenty four): L. Yefremova (Kyiv, NMAU) .....	69
Lesson 25 (twenty five): B. Yavorskiy, H. Zinkevych (Kyiv, NMAU).....	72
Lesson 26 (twenty six): Lviv SMA (review).....	75
Lesson 27 (twenty seven): D. Klimov, P. Molchanov, B. Malyshevskiy, V. Zolotariov (Odessa SMA) .....	76
Lesson 28 (twenty eight): Donetsk SMA (review) .....	77
Lesson 29 (twenty nine): S. Bogatiryov, M. Kolyada, O. Steblyanko, T. Kravtsov (Kharkiv SU of Arts) .....	79

Lesson 30 (thirty): Kyiv R. Glier Institute of Music (review) .....	80
<b>CHAPTER III. Composer's Art</b> .....	82
Lesson 31 (thirty one): Composers' Schools (Kyiv, NMAU) Lviv SMA (review); S. Bogatyrov (Kharkiv SU of Arts).....	82
Lesson 32 (thirty two): M. Berezovskyi .....	86
Lesson 33 (thirty three): D. Bortnyanskyi, A. Vedel .....	88
Lesson 34 (thirty four): M. Lysenko, K. Stetsenco, M. Leontovych .....	90
Lesson 35 (thirty five): B. Lyatoshynskyi (Kyiv, NMAU).....	95
Lesson 36 (thirty six): A. Shtogarenko (Kyiv, NMAU).....	99
Lesson 37 (thirty seven): R. Glier (Kyiv, NMAU).....	102
Lesson 38 (thirty eight): Ya. Stepovyi, V. Kosenko (Kyiv, NMAU).....	105
Lesson 39 (thirty nine): L. Revutskyi (Kyiv, NMAU) .....	108
Lesson 40 (forty): M. Verykivskyi (Kyiv, NMAU).....	111
Lesson 41 (forty one): G. Gavrylets, M. Dremluga (Kyiv, NMAU) .....	114
Lesson 42 (forty two): V. Kyreiko, L. Dychko (Kyiv, NMAU) .....	116
Lesson 43 (forty three): V. Gubarenko (Kyiv, NMAU) .....	120
Lesson 44 (forty four): M. Skoryk, G. Taranov (Kyiv, NMAU).....	122
Lesson 45 (forty five): V. Sylvestrov, L. Kolodub (Kyiv, NMAU) .....	126
Lesson 46 (forty six): K. Dankevych, G. Maiboroda (Kyiv, NMAU).....	129
Lesson 47 (forty seven): I. Karabyts (Kyiv, NMAU).....	133
Lesson 48 (forty eight): Ye. Stankovych, V. Guba (Kyiv, NMAU).....	137
Lesson 49 (fifty nine): O. Sokol (Odessa SMA). V. Voievodin (Donetsk SMA) .....	140
<b>CHAPTER IV. Fortepiano Performance</b> .....	144
Lesson 50 (fifty): Fortepiano School (review). V. Pukhalskyi (Kyiv, NMAU); Lviv SMA (review); Odessa SMA (review) .....	144
Lesson 51 (fifty one): I. Slatin (Kharkiv SU of Arts); Yu. Novikov (Dnipropetrovsk M. Glinka Conservatoire)....	151
Lesson 52 (fifty two): V. Horowyts (Kyiv, NMAU); Outstanding Pianists of Odessa State Musical Academy....	154
Lesson 53 (fifty three): A. Yankelevych, G. Beklemyshev, G. Neigauz (Kyiv, NMAU) .....	161
Lesson 54 (fifty four): K. Mykhailov, (Kyiv, NMAU) .....	165
Lesson 55 (fifty five): F. Blumenfeld (Kyiv, NMAU).....	168
Lesson 56 (fifty six): M. Stepanenko, V. Vorobjov (Kyiv, NMAU); Donetsk SMA (review); T. Verkina, R. Genik, S. Brikner, E. Nibur, O. Gorowyts (Kharkiv SU of Arts); Kyiv R. Glier Institute of Music (review) .....	170
Lesson 57 (fifty seven): A. Roshchina (Kyiv, NMAU) .....	178
<b>CHAPTER V. Organ Performance</b> .....	181
Lesson 58 (fifty eight): Modern Ukrainian Organ School (review) A. Kotlyarevskyi (Kyiv, NMAU).....	181
<b>CHAPTER VI. Violin Performance</b> .....	185
Lesson 59 (fifty nine): Violin School (Kyiv, NMAU); I. Pilatyuk (Lviv SMA); J. Perman, J. Karbulka, P. Stolyarskyi, O. Kaverzneva, O. Stanko (Odessa SMA) .....	185
Lesson 60 (sixty): M. Yerdenko (Kyiv, NMAU); A. Leshchynskyi (Kharkiv SU of Arts); Donetsk SMA (review); Kyiv R. Glier Institute of Music (review).....	190
Lesson 61 (sixty one): D. Bertie (Kyiv, NMAU).....	196
Lesson 62 (sixty two): V. Stetsenko, O. Gorokhov (Kyiv, NMAU).....	198



Lesson 63 (sixty three): B. Kotorovych (Kyiv, NMAU).....	201
<b>CHAPTER VII. Violoncello Performance</b> .....	205
Lesson 64 (sixty four): Violoncello School (review) (Kyiv, NMAU); Lviv SMA (review) .....	205
Lesson 65 (sixty five): V. Chervov, M. Tchaikovskaya (Kyiv, NMAU).....	208
Lesson 66 (sixty six): Yu. Polyanskyi (Kyiv, NMAU).....	211
<b>CHAPTER VIII. Viola</b> .....	215
Lesson 67 (sixty seven): Kyiv Viola School (Kyiv, NMAU).....	215
Lesson 68 (sixty eight): Z. Dashak, B. Palshkov, B. Shutskyi (Kyiv, NMAU) .....	217
Lesson 69 (sixty nine): Ye. Loburenko (Kyiv, NMAU).....	220
<b>CHAPTER IX. Double Bass</b> .....	223
Lesson 70 (seventy): Double Bass School (review). F. Voyachek, B. Soika (Kyiv, NMAU) .....	223
<b>CHAPTER X. Wind and Percussion Instruments</b> .....	226
Lesson 71 (seventy one): Performance School of Wind and Percussion Instruments (review). A. Protsenko, V. Yablonskyi, Ye. Nosyrev (Kyiv, NMAU); Lviv SMA (review); Odessa SMA (review); Kharkiv SU of Arts (review); Kyiv R. Glier Institute of Music (review).....	226
Lesson 72 (seventy two): V. Antonov, O. Kudryashov, V. Apatskyi, M. Yurchenko, V. Kolokolnikov, O. Blinov, V. Posvaluk, Yu. Vasylevych (Kyiv, NMAU); Donetsk SMA (review).....	233
<b>CHAPTER XI. Folk Instruments</b> .....	241
Lesson 73 (seventy three): Performance School of Folk Instruments (review). S. Bashtan (Kyiv, NMAU); Lviv SMA (review); V. Bazylevych, L. Shavruk (Odessa SMA); Kharkiv SU of Arts (review); Kyiv R. Glier Institute of Music (review).....	241
Lesson 74 (seventy four): M. Rizol, M. Davydov, G. Agratin, V. Besfamilnov, S. Grinchenko (Kyiv, NMAU); V. Yevdokymov, V. Vlasov (Odessa SMA); Donetsk SMA (review); V. Podgornyii (Kharkiv SU of Arts) .....	251
<b>CHAPTER XII. The Solo Singing</b> .....	259
Lesson 75 (seventy five): Performance School of Solo Singing (review). O. Muraviova, O. Grodzynskyi, I. Patorzhynskyi, K. Brun (Kyiv, NMAU); Odessa SMA (review); Yu. Reider; (Lviv SMA); F. Bugamelli, P. Golubev (Kharkiv SU of Arts) .....	259
Lesson 76 (seventy six): M. Lytvynenko-Volgemut, Z. Likhtman, M. Mykysya (Kyiv, NMAU).....	268
Lesson 77 (seventy seven): I. Kozlovskyi, O. Shperling, M. Kondratuk (Kyiv, NMAU) .....	271
Lesson 78 (seventy eight): Z. Gaidayi, YYe. Chavdar, M. Donets-Tesseir (Kyiv, NMAU) .....	276
Lesson 79 (seventy nine): B. Gmyrya (Kyiv, NMAU); N. Urban, O. Blagovydova (Odessa SMA) .....	282
Lesson 80 (eighty): D. Gnatuk (Kyiv, NMAU).....	286
Lesson 81 (eighty one): Ye. Myroshnychenko (Kyiv, NMAU) .....	290
Lesson 82 (eighty two): G. Tuftina, Ye. Kolesnyk (Kyiv, NMAU); T. Veske, A. Rezilova, M. Manoilo (Kharkiv SU of Arts); Donetsk SMA (review); Kyiv R. Glier Institute of Music (review).....	293
<b>CHAPTER XIII. Opera Symphony Conducting</b> .....	300
Lesson 83 (eighty three): The School of Opera Symphony Conducting (review); S. Turchak (Kyiv Opera and Ballet Theatre); Lviv SMA (review); M. Matsoyan, V. Lyasota (Odessa SMA) .....	300
Lesson 84 (eighty four): M. Malko, V. Berdyaev, A. Pazovskyi, V. Dranishnykov, V. Piradov (Kyiv, NMAU).....	306
Lesson 85 (eighty five): O. Klimov, M. Kanershtein, L. Venedyktov (Kyiv, NMAU).....	308
Lesson 86 (eighty six): N. Rakhlin, R. Kofman (Kyiv, NMAU) .....	311

<b>CHAPTER XIV. The Choir Performance</b> .....	315
Lesson 87 (eighty seven): The Choir School (review). O. Tymoshenko, O. Bench, Ye. Savchuk (Kyiv, NMAU); M. Kolesa (Lviv SMA); K. Pigrov, D. Zagretskyi, A. Serebryii (Odessa SMA); K. Grechenko, Z. Zagranychnyi (Kharkiv SU of Arts).....	315
Lesson 88 (eighty eight): M. Verykivskyi, P. Kozytskyii, G. Veriovka, (Kyiv, NMAU) .....	326
Lesson 89 (eighty nine): E. Vynogradova, P. Muravskyi, V. Dzhankov (Kyiv, NMAU).....	329
Lesson 90 (ninety: L. Venedyktov, M. Krechko (Kyiv, NMAU); Donetsk SMA (review); Kyiv R. Glier Institute of Music (review).....	334
Lesson 91 (ninety one): A. Lashchenko (Kyiv, NMAU).....	341
<b>CHAPTER XV. The Chamber Ensemble</b> .....	346
Lesson 92 (ninety two): Performance School of Chamber Ensemble (review); I. Tamarov, Ya. Fastovskyi, I. Tsarevych, L. Tsvirko, O. Gorokhov (Kyiv, NMAU); V. Povzun (Odessa SMA); A. Avetisyan, I. Gayda (Kharkiv SU of Arts).....	346

### **A History of Western Art**

1. Why do we Study Art? .....	354
2. The Ancient World.....	354
3. Early Christian and Byzantine Art.....	357
4. Gothic Art.....	358
5. Precursors of the Renaissance Thirteen Century Italy .....	359
6. Fourteen Century Italy .....	360
7. The Early Renaissance Fifteen Century Italy.....	361
8. The High Renaissance in Italy .....	362
9. Mannerism and the Later Sixteenth Century in Italy .....	366
10. Early Modern through the Nineteenth-Century. The Baroque Style in Western Europe .....	367
11. Rococo and the Eighteenth Century .....	370
12. Neoclassicism. The Late Eighteenth and Early Nineteenth Centuries .....	372
13. Romanticism. The Late Eighteenth and Early Nineteenth Centuries .....	372
14. Nineteenth-Century Realism. French Realistic Painting .....	374
15. Nineteenth-Century Impressionism.....	375
16. Post-Impressionism and the Late Nineteenth-Century.....	378
17. The Twentieth Century. Turn to the Century: Early Picasso, Fauvism, Expressionism and Matisse .....	379
18. Cubism, Futurism, and Related Twentieth-Century Developments.....	382
19. Dada, Surrealism, Fantasy, and America between the Wars .....	383
20. Abstract Expressionism and Color Field Painting. The Teachers: Hofmann and Albers.....	384

### **A History of the Theatre**

21. The Greek and Roman Theatre.....	385
22. The Medieval Theatre .....	386
23. The Theatre of Italian Renaissance.....	386
24. The Elizabethan Theatre .....	387
25. The Golden Age of Spain and France.....	388
26. The English Restoration Theatre.....	389
27. The Theatre in Eighteenth Century. Germany .....	390
28. The Early Nineteenth Century Theatre .....	391

29. The Later Nineteenth Century Theatre..... 392

30. Ibsen, Chekhov and the Theatre of Ideas ..... 393

31. The Modern Theatre..... 395

32. Opera, Ballet, and Pantomime..... 396

33. Shakespeare. Production and Legitimate Drama..... 397

34. Theatre and Early Cinema. Hyper-Realism ..... 398

35. Russian Awakenings..... 399

36. The Road to Expressionism..... 400

37. Surrealism ..... 402

38. From the Fifteenth to the Nineteenth ..... 402

39. The Explosive Sixties and Calmer Seventies..... 403

40. The Astringent Eighties..... 404

    English Grammar..... 407

    Problems of Translation..... 429

    List of Literature Used ..... 454